

Шirazская миниатюра

Музей Метрополитен





- Завоевание Багдада Тимуром
- Зафар-намэ («Книга побед», автор Шериф-ад-дин Йезди)
- 1435-36 гг.

جوم قدیم علی القداة وینظر منوها لخصاصة

وگنت درین جاهت بن ازوی می ترم اکر تک سراد بریکر ختم وابدو غایم بشرا ورا در کرفه دروا
نکوت خال خود واز ان خوکوش دراب بدید او را بگذاشت و خود را در جاه انداخت غوطی چند نخورد



و نفس خون خوار جان شکر را با لکت سبرد و خوکوش بسلاست باز رفت و وحوش را از صورت طال
پیر اکایی داد و گنت او را در آب غوطی دادم که چون کج خارون خال خورد شد هم بر مرکب
شاد مانی و مسترت سو اگشتنه و در مرغزار امن و راحت جوماتی نمودند و این دو بیت را
ورد ساختند

فرد

و اسم اشنت به فالکل رهن الملمات لکن من طیب الحیوة ان تری جنت العذات
کلبه گنت اگر کار و راهلاک ترا بی کرد چنانک رنج آن بشیر از نکرده و سچی نداری و در احکام
خردان تا اولی یافت شود را اگر بی انک مضرتی بدو بپرد دست نه هفت زنها تا اسبب بد آن
پان زنی که هیچ خردمند برای آسایش خویش رنج محروم اختیار نکند سخن بدین کلمه یا خور سید
و دمنه از باریت شیر تعاقب نمود تا روزی فرصت جنت و در خلا در پیش او رفت چون دژ می شبر
گفت روزهاست که تو اندرین ام خیرست از جای بشند بر سید که چیزیست حادث شدن است گنت اری
گنت از کوی گنت در حال فزع و خلا راسته آید گنت این ساعت وقت است باز با بی نمود زود شد
که همتا تاخیر بر گیرد و خردمند مقبل کار امروز بفرمان بنگذد دمنه گنت هر سخن که از استماع آن
شنونده را از اهیت آید بر آدا ان دلیری نوزان کرد مک بعقل و تئیر آن شنونده را ثقی تمام باشد

- Басня о Лье и Зайце
- «Калила и Димна»
- 1333

Музей искусств Филадельфии





- Посланник короля Джамшида поставляет Письмо к королю Тахмасу
- Страница из рукописи Кхавараннама (Книга восточных земель)
- Работа Фархада
- 1480 г.

مبارک



- Malik страдает от воздействия магического зелья
- Посланник Саад падает в обморок перед Абу Миджаном
- Страница из рукописи Кхавараннама (Книга восточных земель)
- Работа Фархада
- 1480 г.



- Искандар охотится на оленя
- Страница из рукописи Искандар-наме Низами - одна из пяти поэм знаменитой “Хамсе” (Пятерицы) Низами
- 16 в.

Британский музей





- Минушихр убивает Салма
- Миниатюра из Шахнаме
- 1435-1440



- Рустам убивает Гилсама
- Миниатюра из Шахнаме
- 1435-1440

۱۶

می تاخت تا قلب توران
 عمارت را بچید از آن جا سکا
 دل رستگار شاه توران سپاه

بید خوش رخ را در ملک
 بیاند و مان بایق سپاه
 نکست شد و تیره شد زونگ

چنین گفت کین را بد پای
 بیارید پران زرم گان
 خردش اند از لشکر مرد

پوشید که کرد بشد لا چود
 تن بپس بر گشت از بر
 ده دیگر کرد آن منگاش

۲۳

بیتزلت بدو و محل سب را در و مشابته فرزند و موضع اعتماد است هرگز بر خوردار مباد زنی که شوهری را
هزار بار از نفس خویش گزایی تر نشمارد و جان و زندگانی برای فراغت و راحت او بخاهد **شعر**

و جازیه دعوی المجهة والهوى • وان كان لا یخفی کلام المنافون

چون درود کرای فصل بشنود رفتی و رحمتی در دل او پیدا آید و با خود گفت که بزه کار شد م



بد الخ در حوت وی بدیها سا لیدم مسکین ذ انعم من فی قرار است و برین عاشق زار است اگر بی دل
خطای کند از او بردست نشاید گرفت و چندان وزن نیا بد نهاد که این و چچی ندارد و هیچ آید از او
تواند بود و من پند خود را درو با لسا افکندم و حالی باری عیش انبشان منحص نشاید کرد و اب روی او
پیش این مرد بیگانه نشاید برسد و همچنان در ز بر بخت می بود تا رایت شب گونسا ر شد **بیت**

صم آند و علامت مصقول بر کشید و ز آسمان شامه کا نور بر دمید

● Плотник Сарандиб, его неверная жена и её любовник

● «Калила и Димна»

● 1333 г.